

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

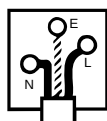
- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. **WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow	Earth
Blue	Neutral
Brown	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

I**1. GENERALITA'**

Togliere l'apparecchio dalla scatola imballo, rimuovere gli eventuali residui che possono essere rimasti incastrati dentro l'apparecchio.

Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto e l'integrità del cavo di alimentazione.

2. MONTAGGIO DEI PIEDINI

Rimuovere i piedini e le rotelle dall'imballo in polistirolo.

Capovolgere il radiatore appoggiandolo su di una superficie morbida per evitare di danneggiare la vernice.

Inserire le 2 alette dei piedini nelle 2 asole alle estremità del radiatore (fig. 1).

Fissare il piedino utilizzando le 2 viti con occhiello in dotazione (fig. 2).

Inserire le ruote nel perno del piedino e premere a fondo fino ad udire uno scatto. Assicurarsi tirando, che le ruote siano ben fissate.

3. ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- COLLEGARE IL RADIATORE SOLAMENTE A PRESE DOTATE DI UNA EFFICIENTE MESSA A TERRA.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

4. FUNZIONAMENTO ED USO**Accensione**

Inserire la spina nella presa di corrente; portare il termostato in posizione di massimo; accendere il radiatore mediante il/gli interruttori secondo le modalità indicate ai punti a) - b).

- a) Modelli con interruttore singolo (1 potenza)
 - tasto in posizione "I" = potenza totale inserita.
 - tasto in posizione "O" = spento.
- b) Modelli con interruttore doppio (3 potenze)
 - solo tasto di destra in posizione "-" = potenza minima
 - solo tasto di sinistra in posizione "=" = potenza intermedia
 - entrambi i tasti in posizione "-" "=" = potenza massima

Regolazione del termostato

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, spostare lentamente il termostato fino allo spegnimento della spia luminosa e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

Se il Vostro apparecchio è del tipo a due interruttori, nelle stagioni intermedie o nelle giornate non particolarmente rigide potrete selezionare le potenze inferiori a quella massima conseguendo una ulteriore economia di consumo.

Funzione antigelo

Con il termostato in posizione ***** e gli interruttori premuti, l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.

c) Modelli con programmatore (Timer) 24 ore (fig. 3)

Per programmare il riscaldamento procedere nel seguente modo:

- Guardate l'ora del Vostro orologio. Supponendo che siano le 10, ruotate in senso ora-

rio il disco numerato del programmatore fino a far coincidere il numero 10 dello stesso con l'indice di riferimento ▲ impresso sul programmatore.

- Impostare i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio funzioni, spingendo verso il centro i dentini neri. Ogni dentino corrisponde ad un periodo di tempo di 15 minuti. Saranno a questo punto visibili dei settori rossi che corrispondono ai periodi di funzionamento.
- Così predisposto il radiatore funzionerà automaticamente ogni giorno nell'orario programmato (Importante: la spina deve essere sempre inserita nella presa di corrente).
- Per variare la programmazione basta riportare i dentini nella posizione iniziale ed impostare i nuovi periodi di funzionamento.
- Se desiderate far funzionare l'apparecchio senza programmazione spingete verso il centro tutti i dentini. In questo caso per lo spegnimento totale dell'apparecchio oltre che spegnere gli interruttori è necessario togliere anche la spina dalla presa al fine di evitare un inutile funzionamento del programmatore.

d) Modelli con timer meccanico 12 ore (programmazione della partenza ritardata)

Con questo timer è possibile programmare l'ora in cui si desidera abbia inizio automaticamente il funzionamento dell'apparecchio. Per fare ciò, agire come segue.

- Accendere l'apparecchio e selezionare la potenza e la temperatura desiderate, agendo come sopra descritto.
- Ruotare la manopola del timer in senso orario, in modo da far coincidere l'indice con il numero corrispondente alle ore desiderate. L'apparecchio inizierà a riscaldare dopo che è trascorso il tempo impostato.

5. MANUTENZIONE

Il radiatore elettrico ad olio non richiede una particolare manutenzione. E' sufficiente spolverarlo con un panno soffice ed asciutto; pulirlo solo quando è freddo. Non usare mai polveri abrasive o solventi. Se necessario rimuovere eventuali concentrazioni di sporcizia servendovi di un'aspirapolvere (fig. 4).

6. AVVERTENZE

- Non usare il radiatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non usare il radiatore per asciugare la biancheria, non appoggiare il cavo di collegamento sugli elementi caldi.
- Usare il radiatore sempre e soltanto in posizione verticale.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Per eliminare l'odore di nuovo al primo funzionamento far funzionare l'apparecchio alla massima potenza per almeno due ore. Durante questa operazione, aerare la stanza.
- E' del tutto normale che l'apparecchio emetta degli "scricchiolii" al primo avvio.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Il contenitore di questo apparecchio è riempito con una esatta quantità di olio e le riparazioni che ne richiedono l'apertura devono essere eseguite solo dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza. In caso di perdite di olio deve essere contattato il Costruttore o il suo Servizio Assistenza.
- Non utilizzare questo apparecchio in stanze, la cui area di base è inferiore a 4 m².

IMPORTANTE: Non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura dello stesso.

GB**1. GENERAL INSTRUCTIONS**

Take the radiator out of its packing box and remove any polystyrene pieces or any other packaging material that might be lodged inside it.

Make sure that the radiator has not been damaged during transit and that the mains cable is in working order.

2. FITTING THE FEET

Remove the feet and the wheels from the polystyrene packing. Turn the radiator upside-down on a rug or a soft surface in order to prevent damaging the paint finish.

Insert the anchor tabs on the feet into the slots in the radiator (fig. 1).

Use the 2 screws supplied with the appliance to fasten the feet in position (fig. 2). Fit the wheels to the spindles on the feet and push firmly until they click into position. Pull each wheel to check that it is correctly inserted.

3. ELECTRICAL CONNECTION

- Before using the appliance check that your supply voltage is the same of that shown on the rating label of the unit and that the power socket and power supply line correspond to the load specified.
- Check also that the current capacity of your fuses. **CONNECT YOUR HEATER TO EARTH PROVIDED SOCKET ONLY.**
- This appliance complies with EEC Directive 89/336, relating to electro-magnetic compatibility.

4. HOW TO USE IT**Switching on**

Plug it in; move thermostat to highest setting and switch it on as follows:

a) on-off units with single heat setting:

- key on "I" = ON
- key on "O" = OFF

b) units with three heat settings:

- only right key on "-" = low heat
- only left key on "=" = medium heat
- both switches on "., " = high heat

To turn appliance off, switch off both switches or remove plug from wall socket.

Adjusting the thermostat

The switch and thermostat should be maintained until the desired room temperature has been reached. Now move the thermostat back gradually until the red pilot lamps go out. The thermostat can then remain at this setting.

As soon as the room temperature has dropped below the set temperature, the heater switches itself on automatically until the set temperature has again been reached. In this way the room temperature remains constant with the most economical use of electricity.

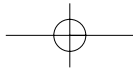
Antifreeze function

Turn the thermostat to the ★ position and press the switches. The appliance will maintain a minimum room temperature of approximately 5°C thus preventing freezing with a minimum energy consumption.

c) Models with a 24 hour time-clock (fig. 3)

To set the heating periods proceed in the following manner:

- Check the time by your watch. Supposing it is 10.00 a.m. turn the numbered dial of the time-clock in a clockwise direction until the number 10 coincides with the reference mark ▲ on the time-clock. Set the time period during which you wish the appliance to



work by pushing the black notches towards the centre. Each notch corresponds to a period of 15 minutes. At this point red sections will be visible corresponding to the working periods. Set in this way the radiator will function automatically every day during the set period. (Important: the plug must remain connected to power supply).

- To change the programmed time period, just bring back the black notches to their original position and set the new working periods required.
- If you wish the appliance to function without programmed working periods push all the notches towards the centre. In this case, to turn the appliance off totally the plug must be pulled out apart from switching off, so as to avoid unnecessary working of the timer.

d) Models with 12-hour mechanical timer (delay-start setting)

Switch on the appliance and select the desired power and temperature settings as described above. Turn the timer knob clockwise to the number of hours desired. The appliance will then automatically switch on when this time has elapsed.

5. MAINTENANCE

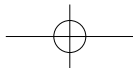
Your oil filled radiator is absolutely free from maintenance, fully reliable and will give many years of trouble free service. Wipe radiator with soft damp cloth; do not use detergents or abrasives.

If necessary, use a vacuum cleaner to remove any built-up dirt (fig. 4).

6. IMPORTANT NOTES

- Do not use your heater close to bath, wash-basin, shower and swimming pool.
- Do not use your radiator to dry laundry.
- Do not lay the cable on the hot unit.
- The heater must always service in upright position.
- If the electric cable has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or the technical service centre or by a qualified person so as to avoid all risks.
- In order to eliminate the radiator's "new" smell, set it to maximum power for at least two hours when used for the first time. During this operation, the room in which the radiator is located must be ventilated.
- It is perfectly normal for the radiator to make "creacking" sounds when used for the first time.
- The heater must not be located immediately below a fixed socket-outlet.
- The container of this heater is filled with a precise quantity of special oil, so that repairs requiring the opening of the oil container must only be made by the manufacturer or his service agent. Any oil leakage must be reported to the manufacturer or his service agent.
- Do not use this appliance in rooms having a floor area of less than 4m².

IMPORTANT: Do not cover the appliance during functioning, this could cause a dangerous temperature increase of the radiator.



F**1. GENERALITES**

Retirer l'appareil de son emballage, enlever les éventuels résidus de polystyrène ou autres parties de l'emballage qui se seraient encastrées dans l'appareil.

Contrôler si l'appareil n'a subi aucun dommage pendant le transport ainsi que l'intégrité du câble d'alimentation.

2. MONTAGE DES PIEDS

Sortir les pieds et les roulettes de l'emballage en polystyrène. Retourner le radiateur en le posant sur un tapis ou sur une surface non rugueuse afin d'éviter d'abîmer le vernis.

Introduire les 2 ailettes du pied dans les 2 boutonnières du radiateur (fig. 1).

Fixer le pied en utilisant les 2 vis pour pieds fournies avec l'appareil (fig. 2).

Introduire les roulettes dans le pivot du pied et appuyer à fond jusqu'à ce que l'on entende le déclic. S'assurer que la roulette soit bien fixée en la tirant.

3. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant vérifiez attentivement que le voltage de votre réseau, électrique est le même voltage indiqué sur l'appareil et si la prise de courant et la ligne d'alimentation sont bien dimensionnées à la charge demandée.
- CONNECTEZ LE RADIATEUR ELECTRIQUE SEULEMENT A DES PRISES DE COURANT EQUIPEES PAR DES MISES A LA TERRE EFFICIENTES.
- Cet appareil est conforme à la Directive 89/336 concernant la compatibilité électromagnétique.

4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION**Allumage**

Brancher la fiche dans la prise de courant; déplacer le thermostat jusqu'à l'arrêt en position de maximum; allumez le radiateur par le/les interrupteurs selon les instructions aux points a) et b).

a) Modèle avec un seul interrupteur (1 puissance)

- touche position "I" = puissance totale branchée
- touche position "O" = arrêt.

b) Modèle avec interrupteur double (3 puissances)

- seulement touche à droite position "-" = puissance minimale
- seulement touche à gauche position "=" = puissance intermédiaire
- les deux touches position "-" "=" = puissance maximum

Réglage du thermostat

Quand la pièce aura atteint la température désirée, déplacer lentement le thermostat jusqu'à l'extinction du signal lumineux et pas au delà. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat. Si votre appareil est un modèle avec deux interrupteurs vous pouvez utiliser pendant les saisons intermédiaires ou pendant les jours pas trop froids les puissances inférieures au maximum, économisant sur la consommation d'énergie.

Service anti-gel

Avec le thermostat à la position  et les interrupteurs appuyées, l'appareil maintient la pièce à une température de 5°C environ et empêche la congélation en toute économie d'énergie.

c) Modèle avec Timer 24 heures (fig. 3)

Pour programmer le chauffage, agir de la façon suivante:

- Regarder l'heure à votre montre. Supposons qu'il soit 10 heures. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le disque numéroté du programmeur jusqu'à ce que le

numéro 10 corresponde au signe de référence ▲ imprimé sur le programmeur.

- Etablir les périodes de temps au cours desquelles vous désirez que l'appareil fonctionne en poussant vers le centre les petites dents noires. Chaque dent correspond à une période de temps de 15 minutes.
- Des secteurs rouges seront alors visibles; ils correspondent aux horaires de fonctionnement.
- Ces opérations étant faites, le radiateur fonctionnera automatiquement tous les jours selon l'horaire programmé.
- Important: l'appareil doit toujours rester branché.
- Pour changer la programmation, il suffit de reporter les fiches à leur position initiale et de recommencer la programmation avec les nouveaux horaires.
- Si vous désirez faire fonctionner l'appareil sans programmation, pousser vers le centre toutes les fiches. Dans ce cas, pour éteindre complètement l'appareil, il faut éteindre les interrupteurs et débrancher la prise de courant afin d'éviter le fonctionnement inutile du timer.

d) Modèles avec Timer mécanique 12 heures (mise en marche retardée)

Mettre l'appareil en marche et sélectionner la puissance et la température désirée, de la manière décrite ci-dessus. Tourner le bouton du timer dans le sens des aiguilles d'une montre de façon à faire correspondre l'index avec le nombre d'heures désiré. L'appareil commencera à chauffer lorsque le temps programmé se sera écoulé.

5. ENTRETIEN

Le radiateur électrique n'a pas besoin d'un entretien particulier. Il suffit d'enlever la poussière avec un chiffon sec et souple; nettoyez l'appareil seulement quand il est froid. Evitez d'utiliser solvants ou poudres abrasives. En cas de nécessité, enlever les éventuelles concentrations de poussière en utilisant un aspirateur (fig. 4).

6. ATTENTION

- L'appareil ne peut être installé que dans des locaux secs.
- L'appareil doit toujours être branché à une mise à la terre efficace.
- N'utilisez pas le radiateur pour sécher le linge; ne mettez pas le câble de raccordement en contact avec l'appareil encore chaud.
- Utilisez le radiateur toujours et seulement en position verticale.
- Si le câble d'alimentation est détérioré, il devra, pour éviter tout risque, être remplacé par le constructeur, par son service après-vente, ou par une personne ayant une qualification similaire.
- Pour éliminer l'odeur de neuf, au premier fonctionnement faire marcher l'appareil à la puissance maximale pendant au moins deux heures. Aérer la pièce au cours de cette opération.
- Il est tout à fait normal que l'appareil émette de petits "grincements" à la première mise en marche.
- Cet appareil de chauffage ne doit pas être juste en dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.
- Le réservoir de cet appareil de chauffage est rempli avec une quantité d'huile spéciale exactement déterminée, de sorte que les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir à huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou une station SAV homologuée. Toute fuite d'huile doit être immédiatement signalée au fabricant ou à une station SAV homologuée.
- Ne pas utiliser cet appareil dans des pièces dont la surface de base est inférieure à 4m².

IMPORTANT: En aucun cas on ne doit couvrir le radiateur en fonctionnement. à défaut, la température de l'appareil augmenterait dangereusement.

D**1. ALLGEMEINES**

Das Gerät aus der Verpackung nehmen. Polystyrol-Reste oder sonstige Verpackungsmaterialreste, die eventuell am Gerät geblieben sind, entfernen.

Überprüfen, ob das Gerät während des Transports beschädigt wurde und ob das Netzkabel intakt ist.

2. MONTAGE DER STELLFÜSSE

Die Füße und Rollen aus der Polystyrolverpackung nehmen. Den Heizkörper umwenden und auf einen Teppich oder eine weiche Unterlage, damit der Lack nicht beschädigt wird, stellen. Die Fußlaschen in die Heizkörperlanglöcher einsetzen (Abb. 1). Den Fuß mittels der beiden mitgelieferten Fußschrauben befestigen (Abb. 2); die Rollen in die Fußstifte fest eindrücken bis sie einrasten. Durch Ziehen an den Rollen prüfen, ob sie festsitzen.

3. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Bevor Sie den Schuko-Stecker mit der Steckdose verbinden, überzeugen Sie sich, ob die auf den Typenschild des Gerätes angegebene Spannung in Volt auch tatsächlich mit dem Stromnetz ihrer Wohnung identisch ist und ob Netzstecker und Netzleitung entsprechend der verlangten Last dimensioniert sind.
- Achten Sie auch bitte darauf, daß die Steckdose für die Stromentnahme vorschriftsmäßig geerdet ist.
- Dieses Gerät entspricht der EU-Vorschrift 89/336 in bezug auf die elektromagnetische Kompatibilität.

4. BETRIEB UND BEDIENUNG**Anheizen**

Schutzkontaktstecker in die Steckdose einführen. Thermostat bis zum Anschlag verstellen (Maximal-Stellung). Drucktaste(n) bedienen, wie unter Punkt a) und b) beschrieben.

- a) Baureihen mit 1-Stufenschaltung (1 Leistungsbereich).
 - Drucktaste in Stellung "I" = volle Leistung
 - Drucktaste in Stellung "O" = Gerät ist ausgeschaltet
- b) Baureihen mit 3-Stufenschaltung (3 Leistungsbereiche)
 - Nur rechte Drucktaste in Stellung "-" = geringste Leistung
 - Nur linke Drucktaste in Stellung "=" = mittlere Leistung
 - Beide Drucktasten in Stellung "-" "=" = volle Leistung

Temperaturregelung

Sobald die gewünschte Zimmerlufttemperatur erreicht ist, Thermostat langsam verstellen bis die Kontrolleuchte im Kippschalter erlischt. Die nun herrschende Raumtemperatur wird vom Thermostat automatisch geregelt und konstant gehalten. Bei den Geräten mit Dreistufenschaltung haben sie die Möglichkeit, die Leistungsstufe je nach Außentemperatur und nach Bedarf zu wählen, womit der geringste Stromverbrauch gewährleistet ist.

Frostschutzstufe

Wenn der Thermostat auf das ★ Position geschaltet und die Schalter gedrückt sind, hält das Gerät die Raumtemperatur konstant bei ca. 5°C und verhindert mit einem minimalen Energieaufwand die Frostgefahr.

c) Modelle mit 24 Std. Zeitschaltuhr (Abb. 3)

Um das Gerät zu programmieren, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Sehen Sie nach der Uhrzeit. Angenommen, es ist 10 Uhr: drehen Sie die Zahlenscheibe im Uhrzeigersinn, bis die Ziffer 10 auf der Scheibe sich mit dem oberen Markierungsstrich ▲ deckt.
- Stellen Sie die Zeitintervalle, in denen das Gerät in Betrieb sein soll, ein, indem Sie die kleinen schwarzen Schaltschieber zum Mittelpunkt der Scheibe eindrücken. Jeder Schaltschieber entspricht einer Zeitdauer von 15 Minuten. Es werden nun rote

Ausschnitte sichtbar, die mit den eingestellten Betriebszeiten übereinstimmen. In dieser Einstellung wird das Gerät jeden Tag zu den programmierten Zeiten arbeiten (wichtig: das Gerät muss eingeschaltet bleiben).

- Um die Einstellung zu ändern, bringen Sie nur die Schaltschieber in ihre Ausgangsstellung zurück und programmieren Sie die neuen Zeitintervalle.
- Wollen Sie das Gerät auf Dauerbetrieb stellen, so drücken Sie alle Schaltschieber ein.
- Wollen Sie das Gerät voll ausschalten, so bringen Sie alle Schaltschieber in die Ausgangsstellung.
- Wollen Sie die Zeitschaltuhr ausschalten und damit auch das Gerät, so ziehen Sie den Stecker aus der Netzdose.

d) Modell mit mechanischem 12-Stunden-Zeitschalter (Programmierung der aufgeschobenen Startzeit)

Gerät einschalten und die gewünschte Leistung und Temperatur, wie oben beschrieben einstellen. Den Zeitschalter im Uhrzeigersinn drehen bis der Zeiger die Anzahl der gewünschten Betriebsstunden anzeigt. Nach Ablauf der eingestellten Zeit, schaltet der Heizbetrieb ein.

5. REINIGUNG UND PFLEGE

Der Elektro-Radiator bedarf keiner besonderen Pflege. Es genügt, Verschmutzungen mit einem weichen Tuch in kaltem Zustand des Gerätes zu entfernen. Keine scharfen oder scheuernden Putz- und Lösungsmittel verwenden. Sollte das Gerät verschmutzt sein, kann es mit einem Staubsauger gereinigt werden (Abb. 4).

6. WICHTIGE HINWEISE

Bei Betrieb des Heizgerätes unbedingt beachten:

- Der Heizkörper wird heiß-Vorsicht beim Berühren.
- Keine Wäscheteile zum Trocknen über das Gerät legen.
- Elektrokabel nicht über das heiße Gerät hängen oder an die heißen Gerätf Flächen anlegen.
- Vorsichtig transportieren, besonders bei Kindern oder älteren Leuten besteht Verletzungsgefahr, wenn der Ölradiator unsachmäßig rangiert wird.
- Heizgerät nur in stehender Position benutzen.
- Elektrokabel in Kabelbox bei heißem Gerät nicht einlegen.
- Geräte nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Wasch- und Schwimmbecken aufstellen und benutzen.
- Bei Benutzung des Gerätes durch Kinder, alte oder gebrechliche Personen ist in besonderem Maße Aufsicht geboten, weil durch Anfassen, Umwerfen, unsachgemäße Aufstellung usw. Gefahren auftreten können.
- Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muß sie durch den Hersteller oder dessen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei der ersten Inbetriebnahme das Gerät in einem gut gelüfteten Raum für mindestens zwei Stunden mit maximaler Leistung betreiben, um den Fabrikgeruch zu beseitigen.
- Es ist ganz normal, daß bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes "Knistergeräusche" zu hören sind.
- Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Der Ölradiator ist mit einer genau abgestimmten Menge Spezialöl gefüllt. Reparaturen, die ein Öffnen des Gerätes erfordern, sind ausschliesslich dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst vorbehalten. Eventuelle Undichtigkeiten sind sofort dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst anzuzeigen.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit Abmessungen unter 4m² betrieben werden.

WICHTIG: Das Gerät nie abdecken, wenn es im Betrieb ist. Dieses könnte die Temperatur des Ölradiators gefährlich hoch steigen lassen.

1. ALGEMEEN

Het apparaat uit de verpakkingendoos halen, eventueel achtergebleven polystireen of andere verpakkingsmiddelen, die in het apparaat kunnen zijn blijven zitten, verwijderen.

Controleer of het apparaat geen schade heeft opgelopen gedurende het transport en of de kabel nog intact is.

2. MONTAGE VAN DE VOETJES

Verwijder de voetjes en de wieltjes uit de schuimverpakking.

Draai de verwarming om en zet hem op een kleed of andere zachte ondergrond zodat de verf niet beschadigd.

Schulpe de 2 vleugeltjes van het voetje in de 2 gleufjes in de verwarming (fig. 1).

Bevestig het voetje met de 2 bijgeleverde schroefjes (fig. 2).

Plaats de wieltjes op de pin van de voetjes en druk ze stevig aan totdat u een klik hoort.

Trek aan de wieltjes om te controleren of ze goed vast zitten.

3. ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Alvorens de stekker in het stopkontakt te steken, controleer goed of de netspanning overeenkomt met het op uw toestel aangeduide voltage en dat de stekker en de voedingslijn afgestemd zijn op de gewenste spanning.
- VERBINDT UW ELEKTRISCHE RADIATOR ENKEL MET STOPKONTAKTEN MET EFFICIENTE AARDINGEN.
- Deze apparaat overeenkomst met de EG richtlijn 89/336 met betrekking op het elektromagnetische samenhangen.

4. WERKING EN GEBRUIK**Inschakeling**

Steek de stekker in het stopkontakt: verplaatsen de thermostaat in de maximum positie; steek de radiator aan met de schakelaar volgens de instructies in punten a) en b).

a) Model met 1 enkele schakelaar (1 warmtestand)

- toets positie "I" = maximal vermogen
- toets positie "O" = uit.

b) Model met dubbele schakelaar: (3 warmtestanden)

- enkel rechterschakel positie "-" = minimaal vermogen
- enkel linkschakel positie "=" = medium vermogen
- de 2 toetsen positie "-" "=" = maximaal vermogen

Regeling:

Zodra de gewenste kamertemperatuur bereikt is, langzaam de thermostaat verplaatsen tot het kichtsinaal uitgaat.

Niet verder verplaatsen. De vastgestelde temperatuur wordt nu door de thermostaat automatisch op peil gehouden.

Indien u een toestel hebt met 2 schakelaars kan u in het tussenseizoen of tijdens niet al te koude dagen de lagere vermogens gebruiken. Zodoende spaart u energie.

Anti-vries

Met de thermostaat op de ★ stand en de schakelaars ingedrukt, handhaaft het apparaat de temperatuur in het vertrek op ongeveer 5°C, en verhindert op deze wijze het vriezen met een minimaal energieverbruik.

c) Model met 24 uren Timer (fig. 3)

Om de verwarming te regelen; op de volgende manier te werk gaan.

- Kijk op uw horloge hoe laat het is. Laten we veronderstellen dat het 18 H. is. Draai de genummerde schijf in de richting van de wijzers van de klok tot de nummer 18 ove-

reekomst met het referentiecijfer ▲ boven de tijd klok.

- Stel de tijdsperiodes in dat u wenst dat het toestel werkt door de kleine zwarte pen-netjes naar rechts te draaien. Elk pennetje correspondeert met een periode van 15 minuten.
- Dan worden de rode sectoren zichtbaar, zij komen overeen met de werkingsuren van het toestel.
- Als deze handelingen achter de rug zijn, zal de radiator alle dagen op de geprogram-meerde uren werken.

Belangrijk: de stekker moet steeds in het stopkontakt blijven.

Om de geprogrammeerde tijdsperiode te veranderen, de zwarte pennetjes terug in hun originele positie plaatsen en de nieuwe werkingsuren instellen.

Indien u het toestel wenst te laten werken zonder programmering, duw dan al de pen-netjes naar het centrum.

In dat geval om het toestel volledig uit de schakelen, dient u de schakelaar uit te schake-len en de stekker uit het stopkontakt te trekken om een overbodige werking van de timer te voorkomen.

d) Model met mechanische timer 12 UUR (programmering van de uitgestelde start)

Zet het apparaat aan en kies het gewenste vermogen en de gewenste temperatuur zoals hierboven wordt beschreven. Draai de timer met de klok mee totdat de cijfertjes die de gewenste uren aangeven overeenkomen met de cijfertjes op het apparaat.

Het apparaat begint te verwarmen zodra de ingestelde tijd verstreken is.

5. ONDERHOUD

De elektrische radiator heeft geen speciaal onderhoud nodig. Het volstaat et stof met een droge en soepele doek te verwijderen; reinig het apparaat enkel wanneer het koud is. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen. Verwijder eventueel opgehoopt vuil met de stofzuiger (fig. 4).

6. OPGELET

- Het toestel moet steeds met een goede aarding verbonden zijn.
- De garantie is niet meer geldig als deze konditie niet gerespekteerd wordt.
- Gebruik de radiator niet dicht bij de douche, lavabo badkuip of zwembad.
- Gebruik de radiator niet om was te drogen, de verbindingkabel niet in kontakt bren-gen met het nog warme toestel.
- Gebruik de radiator altijd en alleen in verticale positie.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij door de fabrikant of door diens technische servicedienst worden vervangen, of hoe dan ook door iemand met een soortgelijke kwalifi-catie, zodat risico's worden uitgesloten,
- Om de geur bij het eerste functioneren te elimineren, dient men het apparaat geduren-de tenmiste twee uur op maximale kracht te laten werken. Tijdens deze operatie dient de ruimte gelucht te worden.
- Het is volkomen normaal dat het apparaat "gepiep" laat horen wanneer men hem voor het eerst aanzet.
- Dit verwarmingstoestel hoeft niet geplaatst te worden onder een vast stopkontakt.
- De vergaarbak van dit toestel bevat de juiste hoeveelheid olie nodig voor de goede werking. Ledere herstelling waarbij de vergaarbak moet geopend worden, mag slechts verricht worden door de fabrikant of door een erkende naverkoopdienst. Ingeval van olie lekken, gelieve de fabrikant of een bevoegd techniker te kontakteren.
- Gebruik dit apparaat nooit in kamers waarvan de oppervlakte niet groter is dan 4m².

BELANGRIJK: In geen enkel geval mag de radiator afgedekt worden wanneer hij in werking is, aangezien de temperatuur hierbij gevoelig zou kunnen stijgen.

E**1. GENERALIDADES**

Retirar el aparato de la caja de embalaje y eliminar los eventuales residuos de poliestireno u otros elementos de embalaje que puedan haberle quedado.

Controlar que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte y que el cable de alimentación esté en perfectas condiciones.

2. MONTAJE DE LOS PIES

Sacar los pies y las ruedas del embalaje de poliestireno.

Volcar el radiador apoyándolo en una alfombra u otra superficie que no sea dura, para no dañar el barniz.

Introducir las 2 aletas del pie en los 2 agujeros del radiador (fig. 1).

Fijar el pie por medio de los 2 tornillos para los pies que se suministran con el aparato (fig. 2).

Introducir las ruedas en el perno del pie y empujar a fondo hasta que desaparezcan.

Comprobar, tirando, que la rueda esté fijada debidamente.

3. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

- Antes de utilizarla comprobar que la tensión de la red corresponda a la indicada en la placa de datos del aparato y que la toma de corriente y la línea de alimentación sean acordes con las exigencias del dispositivo.
- Conecte el radiador a un enchufe con toma de tierra efectiva.
- El fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que no se sigan las instrucciones arriba indicadas.
- Este aparato se ajusta a la directiva CEE 89/336 relativa a la compatibilidad electromagnética.

4. FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACIÓN**Accensione**

Enchufe el aparato; desplazar el termostato hasta la posición de máxima temperatura; conecte el/los interruptores según:

- a) Modelo una potencia (1 interruptor)
 - Posición "I" = conectado
 - Posición "O" = desconectado
- b) Modelo 3 potencias (2 interruptores)
 - solo posición "-" = potencia mínima
 - solo posición "=" = potencia intermedia
 - los dos interruptores en pos. "-" "=" = potencia máxima

Regulación del termostato

Cuando la habitación ha alcanzado la temperatura deseada, desplazar lentamente el termostato hasta que se apague el piloto luminoso. Deje el termostato en esta posición y el radiador mantendrá la habitación a la temperatura deseada.

En los modelos de 3 potencias, en los días menos fríos pueden usarse las potencias intermedia o mínima con el consiguiente ahorro de energía.

Función antihielo

Con el termostato en posición $\star$ y los interruptores pulsados, el aparato mantiene la estancia a una temperatura de 5°C e impide la formación de hielo, con un gasto mínimo de energía.

c) Modelos con programador de 24 horas (fig. 3)

Para programar el funcionamiento del radiador proceder como sigue:

- Poner en hora el programador. Si, por ejemplo, son las 10 horas, girar el disco numerado en sentido horario hasta que el número 10 coincida con la señal de referencia $\blacktriangle$.

- Marcar el periodo de tiempo durante el cual debe estar funcionando el aparato, pulsando hacia el centro indicadores negros. Cada muesca corresponde a un lapso de 15 minutos. En este momento quedarán visibles en el sector rojo las horas de funcionamiento.
- De esta forma, el radiador funcionará todos los días en el horario así programado (el enchufe debe estar siempre colocado en el zócalo).
- Para variar la programación, llevar los indicadores negros a su posición original y marcar el nuevo período de funcionamiento como en el paso anterior.
- Para hacer funcionar el radiador sin programarlo, empujar hasta el centro todos los indicadores. Si se desea apagar totalmente el aparato, además de desconectar los interruptores, debe desenchujarse, para evitar el funcionamiento inútil del programador.

d) Modelos con temporizador mecánico 12 horas (programación de la marcha diferida)

Poner en funcionamiento el aparato y seleccionar la potencia y la temperatura deseadas, como se indica más arriba.

Girar el mando del temporizador en sentido de las agujas de un reloj, de modo que lleguen a coincidir el indicador y el número de horas deseado. El aparato empezará a calentar cuando haya transcurrido el tiempo programado.

5. MANTENIMIENTO

El radiador no necesita mantenimiento. Quite el polvo del radiador con un trapo seco. Limpíelo siempre en frío. Evite usar disolventes y polvos abrasivos. De ser necesario, eliminar la suciedad eventual utilizando una aspiradora (fig. 4).

6. IMPORTANTE

- No use el radiador cerca de la bañera, lavabo, ducha o piscina.
- No use el radiador para secar ropa
- No toque el cable de alimentación con el radiador caliente.
- Utilice el radiador siempre en posición vertical.
- Si el cable de alimentación está estropeado, tendrá que ser reemplazado por el constructor o por el servicio de asistencia técnica de este último, o en cualquier caso por una persona con la suficiente capacitación, al fin de prevenir cualquier riesgo.
- Para eliminar el olor "a nuevo" en la primera puesta en marcha, hacer funcionar el aparato a la máxima potencia por no menos de dos horas. Durante esta operación, mantener el ambiente ventilado.
- Es totalmente normal que el aparato emita unos "crujidos" al ponerlo en marcha por primera vez.
- El aparato no debe estar colocado inmediatamente bajo una toma de corriente fija.
- El contenedor de este aparato está relleno con una exacta cantidad de aceite y la reparación que requiere su apertura debe ser efectuada solo por el fabricante o su servicio de Asistencia Técnica. En caso de pérdida de aceite se debe avisar al fabricante o su servicio de Asistencia Técnica.
- No utilizar este aparato en cuartos cuya superficie sea inferior a 4 m².

IMPORTANTE: No cubrir en ningún caso el aparato durante el funcionamiento, porque eso provocaría un peligroso aumento de temperatura en el mismo.

P

1. GENERALIDADES

Retire o aparelho da embalagem e remova os eventuais resíduos de esferovite ou outras partes da embalagem que ficaram presas dentro do aparelho.

Verifique se o aparelho foi danificado durante o transporte e controle a integridade do cabo de alimentação eléctrica.

2. MONTAGEM DOS PÉS

Retirar os pés e as rodas da embalagem de polistireno. Entornar o radiador apoiando-o em cima dum tapete ou duma superfície macia para evitar de danificar o verniz.

Colocar as pequenas asas do pé nos furos do radiador (fig. 1).

Fixar o pé, utilizando 2 parafusos entregue para os pés (fig. 2).

Colocar as rodas no perno do pé e pressionar até ouvir um pequeno clique. Certifique-se de que a roda esteja bem fixada.

3. LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de ligar o aparelho à tomada de corrente, verifique que a voltagem da sua instalação eléctrica é a mesma que está indicada no aparelho e se a tomada de corrente e a linha de alimentação são dimensionadas para a carga requisitada.
- Ligue o radiador somente a tomadas de corrente equipadas com ligação à terra eficientes.
- Este aparelho está em conformidade com a Directiva 89/336/CEE relativa à compatibilidade electromagnética.

4. FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Acendimento

Ligue o aparelho à tomada de corrente; move termostato até ao máximo; ligue o radiador no(s) interruptor(es) segundo as instruções nos pontos a) e b).

a) Modelo com um interruptor (1 potência)

- tecla na posição "I" = potência total ligada
- tecla na posição "O" = desligada

b) Modelo com interruptor duplo (3 potências)

- somente a tecla da direita na posição "-" = potência mínima
- somente a tecla da esquerda na posição "=" = potência média
- as duas teclas nas posições "- " = potência máxima

Regulação do termostato

Quando o aparelho atingir a temperatura desejada, move lentamente o termostato até que o indicador luminoso se apague e deixe-o ficar nessa posição. A temperatura assim fixada será automaticamente regulada e mantida constante pela acção do termostato.

Se o seu aparelho é um modelo equipado com 2 interruptores poderá utilizar nos dias menos frios o interruptor com potência mais pequena com o termostato no máximo, economizando energia.

Função antigelo

Com o termostato na posição ★ e os interruptores premidos, o aparelho mantém o aposento a uma temperatura de 5°C e impede a formação de gelo com um consumo mínimo de energia.

c) Modelo con timer 24 horas (fig. 3)

Para programar o aquecimento, agir da seguinte forma:

- Observar a hora do vosso relógio. Suponhamos que são 10 horas. Girar to sentido das agulhas do relógio o disco numérico do programador até que o numero 10 que corresponde ao sinal de referência ▲ imprimido no programador.

- Estabelecer os periodos de tempo que deseje que o aparelho funcione premindo para o centro as pequenas fichas negras. Cada ficha corresponde a um período de tempo de 15 minutos.
- Os sectores vermelhos serão assim visíveis; eles correspondem aos horário de funcionamento.
- Estando feitas estas operações, o radiador funciona automaticamente todos os dias de acordo com o horário programado.
- Importante: o aparelho fica sempre ligado à corrente eléctrica.
- Para alterar o programa, basta reportar as fichas à sua posição inicial e recommençar a programação com os novos horários.
- Se desejarem funcionar sem programação, premir para o centro todas as fichas. Neste caso, para apagar completamente o aparelho, basta apagar os interruptores e desligar a tomada da corrente, afim de evitar o funcionamento inútil do timer.

d) Modelos com timer mecânico 12 horas (programação do começo retardado)

Ligar o aparelho e seleccionar a potência e a temperatura desejadas, como acima explicado.

Girar o manípulo timer no sentido dos ponteiros do relógio, fazendo combinar o índice com o número de horas que precisar. A aparelhagem começará a aquecer depois de passado o tempo seleccionado.

5. MANUTENÇÃO

O radiador eléctrico não necessita de manutenção especial.

Basta retirar a peira com um pano seco e macio; limpar somente o aparelho quando estiver frio. Evitar utilizar solventes e produtos abrasivos. Aconselha-se a utilizar um aspirador para retirar sujeira ou pó do aparelho (fig. 4).

6. ATENÇÃO

- O aparelho só pode ser instalado em locais secos.
- O aparelho deve estar sempre ligado a uma tomada de terra eficiente.
- Não utilizar o radiador para secar roupa; não colocar o cabo de ligação em contacto com o aparelho ainda quente.
- Utilizar o radiador sempre e somente em posição vertical.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído pelo Fabricante ou pelo seu Serviço de Assistência Técnica ou, como quer que seja, por uma pessoa que possua uma qualificação análoga, de forma a prevenir qualquer risco.
- Para eliminar o odor de novo quando ligar o aparelho pela primeira vez, faça com que este funcione à potência máxima por pelo menos duas horas. Areje o ambiente durante esta operação.
- É normal que o aparelho emita "estalidos" na primeira ligação.
- Não utilizar na vizinhança de banheiras, duchas e piscinas.
- Este aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente fixa.
- O reservatorio deste aquecedor contem uma exacta e determinada quantidade de óleo especial. Qualquer reparação em que haja necessidade de abrir o reservatorio, so deve ser efectuada pelo fabricante ou por tecnicos especializados. Eventuais fugas de óleo devem ser imediatamente comunicadas ao fabricante ou aos Serviços apos venda reconhecidos por este.
- Não utilizar este aparelho em quartos cuja área de base seja inferior a 4 m².

IMPORTANTE: Não cobrir em caso algum o aparelho durante o funcionamento, pois provocaria um perigoso aumento da temperatura do aparelho.

GR**1. GENIKA**

Bgavzete th suskeuhv apov th suskeuasiva kai afaireivte ta tucovn upoleivmata polusti-rovlh" hv avlla trnhmata th" suskeuasiva" pou mporeiv na evcoun frakavrei mevsa sth suskeuhv.

Na elevgxete to hlektrikov kalwdio kai an h suskeuhv evcei uposteiv zhmiav" katav th metaforav.

2. SUNARMOLOGHSH TWN PODIWN

Bgavzete ta povdia kai ti" rovdh" apo th suskeuasiva se poliestevra.

Anapodogurivste to yugeivo kai topoqethvste to epavnw se evna tavphta hv se mia malakiav epifavneia gia na apofuvgete na calavsete to crwma.

Topoqethvste ta pterwgia tou podiou sti" duvo qevsei" tou yugeivou (scevdio 1).

Stageropoihvste to povdi crhsimopoiwnta" ti" 2 bivde" gia povdia, pou parevcontai (scevdio 2).

Topoqethvste ti" rovdh" sto strofeva tou podiou kai pathvste dunatav mevcriti na akouvsete to koumpwma. Bebaiwqeivte trabwnta", oti h rovdh evcei topoqethqeiv swstav.

3. HLEKTRIKH SUNDESH

- Prin crhsimopoihvsete th suskeuhv bebaiwqeivte oti to divktuo paroch" reumato" evcei thn ivdia tavsh me authv pou anafevretai sthn endeiktikhv etikevta th" suskeuh" kai an h privza tou reumato" kai h grammh trofodosiva" eivnai katavlhlh-le"gia to apaitoumeno fortivo.

- SUNDESTE TO KALORIFER MONO SE GEIWMENES PRIZES

- Authv h suskeuhv eivnai sumfwnh w" pro" ti" prodiagrafev" 89-336-EOK scetikev" me thn hlektromagntikhv sumbatovthta.

LEITOURGIA KAI CRHSH**Anama**

Topoqethvste to reumatolhvpth sth privza, metakineivte to qemostavth mevcriti thn anw-tath baqmivda. Anavvte to kalorifevr me tou" diakovpte" anavloga ovpw" anafevretai sta shmeiva a) kai b).

a) Montevla me evna diakovpth (mia iscu)

- sth qevsh I= mevgisth iscu

- sth qevsh O= sbhstov.

b) Montevla me diplou" diakovpte" (3 iscu)

- dexiav o diakovpth" sth qevsh = mikrhv iscu"

- aristerav o diakovpth" sth qevsh = mesaiva iscu"

- kai oi duvo diakovpte" sth qevsh = mevgisth iscu

Kanonismos qemostath

Otan to dwmavtio apokthvsei th qemokrasiva pou qevlete, metakineivte argav to qemostavth ta aristerav mevcriti na sbhvsei to fwtavki ma ovci epi plevon. Authv th qemokrasi-va qa thn diathreiv stagerhv o qemostavth".

Ean h suskeuhv sa" eivnai tuvpo" me duvo diakovpte", sti" mesaive" epoche" cwri" poluv kruvo mporeivte na qevsete thn mikrovterh kai th megaluvterh iscu pou qevlete evconta" evtsi ligovterh katanavlwsh.

Apovvnh

Me to qemostavth sto *kai me tou" diakovpte" mathmevnou", h suskeuhv diathreiv to dwmavtio me mia qemokrasiva perivpou 5` empodivzonta" thn yuvsh me mia elavcisth katanavlwsh enevrgeia".

c) Montevla me cronodiakovpth 24 wvwn (eik. 3)

Gia na programativsete th qevmavsh kavnete w" exhv".

- Elevxte thn wra kai evstw oti eivnai 10, gurivste ton arigmismevno divsko pro" ta dexiav mevcri otou to noumero 10 na sunpevsei me to shmavdi ▲ tou cronodiakopth.
- Kanonivste th cronikhv diavrkeia pou epiqueivte na leitourgeiv h suskeuhv pievzonta" ti" mauvre" egkope" pro" to kevntro. Kavqe dontavki antistoiceiv se evna cronikov diavsthma 15 leptwn. Se authv th qevsh evna kovkkino trhmia qa givnei oratov kai antapokrivnetai sth diavrkeia th" leitourgiva".
- Etsi h suskeuhv qa anavbei autvmata kavqe mevra katav th diavrkeia th" programatismevnh" periovdou (Shmeiwwsh. To bivsma prevpei na mevnei pavntote sth privza).
- Gia allaghv th" programatismevnh" periovdou arkeiv na fevretai ta dontavkia sthn arcikhv qevsh kai na xanaprogrammathvsete.
- Ean qevlete na leitourgeiv h suskeuhv cwri" programatismevne" periovdou" pievste ovle" ti" egkope" pro" to kevntro. Se authv thn perivptwsh prevpei to bivsma na trabhceiv apo thn privza gia na apofuvgete th cwri" lovgo leitourgiva tou cronodiakopth.

MONTELA ME MHCANIKO CRONODIAKOPTH 12 WRWN

Anavbete th suskeuhv kai topoqethvste th iscuv kai th qemokrasiva pou qevlete, ovpw" anafevrete avwqi.

Gurivste to cronodiakopth pro" ta dexiav, katav trovpo pou na efavptontai o deivkth" me ton arigmov apo ti" wre" pou epilevxate.

H suskeuh arcivzei na zestaivnei afou peravsei o cronov" pou epilevxate.

5. SUNTHRHSH

To kalorifevr den creiavzetai sunthvrhsh. Kaqarivste to me evna apalov paniv, movno ovtan eivnai kruvo. Mhn crhsimopoieivte aporrupantikav kai dialutikav.

Ean qevlete na kaqarivsete ti" brwmie" crhsimopoihvste mia hlektrikhv skoupa (eik. 4).

6 PARATHRHSEIS

- Mhn crhsimopoieivte th suskeuhv kontav se mpanievre", ntouvz, nupthvre" hv pisivne".
- Mhn crhsimopoieivte th suskeuhv gia stevgnwma rouvcwn, mhn afhnete to kalwadio trofodosiva" epavnw sto swmma tou kalorifevr.
- Crhsimopoieivte th suskeuhv movno se ovrgia qevsh.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το Σέρβις του ή από ειδικευμένο τεχνικό, για να αποφεύγεται κάθε πιθανός κίνδυνος.
- Gia na fuvgei h murwdiav th" neva" suskeuhv", katav thn prwvth crhvsh na thn afhvsete na leitourghvsei sth mevgisth iscuv gia toulavciston duvo wre". Katav th diavrkeia authv" thn diadikasiva", na aerivsete to dwmavtio.
- Eivnai teleiw" kanonikov to trivximo pou akouvgetai katav thn prwvth crhvsh th" suskeuhv".
- H suskeuhv den prevpei na sundevete se privza sunecou" reumnato".
- To doceivo authv" th" suskeuhv" perievcei mia stagerhv posovthta ladiouv, kai h sunthvrhsh prevpei na givnetai apokleistikav apo exousiodothmevna apo ton kataσκευasthv provswpa. Se perivptwsh afairevsew tou ladiouv prevpei na apeuqunqeivte se eidikeumevna apo ton kataskevasthv provswpa.

Mhn crhsimopoieivte th suskeuhv se kleistov cwvro pou o aerismo" eivnai kavtw apo 4 °.

DK**1. GENERELT**

Pak radiatoren ud, og fjern eventuelle rester af indpakningen, der kan sidde fast inde i den.

Kontroller at hverken radiatoren eller dens ledning er blevet beskadiget under transporten.

2. MONTERING AF STØTTEBENENE

Fjern polystyrenpakningen fra støtteben og hjul. Vend apparatet om, og stil det på et tæppe eller lignende for ikke at beskadige lakken.

Indsæt de to støttebens stifter i de tilsvarende huller i radiatoren (fig.1)

Fastgør nu støttebenene med de to medfølgende skruer (fig.2), og sæt hjulene på ved at trykke dem helt i bund, til der høres et klik. Træk herefter i hjulene for at sikre, at de sidder ordentligt fast.

3. ELEKTRISK TILSLUTNING

- Før ledningen sættes i stikkontakten, bør man sikre sig, at lysnetspændingen svarer til den værdi, der er angivet på radiatoren, og at såvel stikkontakten som ledningen er egnet til den angivne ladning.
- TILSLUT KUN RADIATOREN TIL EN STIKKONTAKT MED TILSTRÆKKELIG JORDFORBINDELSE
- Dette apparat er i overensstemmelse med EF Direktiven 89/336, vedrørende den elektromagnetiske kompatibilitet.

4. BRUGSANVISNING**Tænd for radiatoren**

Sæt stikket i stikkontakten, skubbes temperaturvælgeren til maks. Tænd på kontakten/kontakterne, der er placeret på radiatoren, i henhold til nedenstående:

- a) Modeller med en afbryder (med enkelt varmeindstilling)
 - kontakten er stillet på "I" = tilsluttet
 - kontakten er stillet på "O" = afbrudt
- b) Modeller med dobbelt afbryder (med 3 varmeindstillinger)
 - kun den højre kontakt er tændt "-" = mindste styrke
 - kun den venstre kontakt er tændt "=" = halv styrke
 - begge kontakter er tændt "-." "=" = fuld styrke

Regulering af termostaten

Når den ønskede temperatur er nået, skubbes temperaturvælgeren langsomt indtil signallampen slukkes, ikke længere. Den indstillede temperatur bliver nu automatisk vedligeholdt af termostaten.

Hvis radiatoren er en model med to kontakter, kan man spare energi ved på varmere dage og i overgangsperioderne at vælge en lavere indstilling end den maksimale.

Antifrost program

Termostaten verplaatsen til * og der trykkes på afbryderne. Apparatet vil nu holde rumtemperaturen på ca. 5°C og sikre mod frostskafer med et minimalt energiforbrug.

c) Modeller med et 24-timers program (Timer) (fig.3)

Opvarmningen kan programmeres på følgende måde:

- Check tiden på Deres ur. Hvis klokken f.eks. er 10, drejes programvælgerens nummerede skive med uret indtil 10-tallet på skiven står ud for indikatoren ▲.
- Det tidsrum, man ønsker radiatoren skal fungere i, indstilles ved hjælp af de sorte tappe, der trykkes ind mod midten. Hver enkelt tap svarer til 15 minutter. Når tappene er trykket ind, kan man se de røde områder, der svarer til driftsperioderne.
- Radiatoren vil nu fungere hver dag i de indstillede tidsrum. (VIGTIGT: Radiatoren skal altid være tilsluttet stikkontakten).

- Hvis man ønsker at ændre driftsperioderne skal man bare tilbagestille de sorte tappe og indstille de nye perioder som beskrevet ovenfor.
- Hvis man ikke ønsker at benytte timer'en, trykkes alle de sorte tappe ind mod midten. I dette tilfælde er det ikke nok at slukke for apparatet på afbryderne, man er også nødt til at tage stikket ud af stikkontakten for at undgå unødigt brug af timer'en.

d) Model med 12-timers program (tidsindstilling)

Med denne timer kan man indstille radiatoren til at starte på et bestemt tidspunkt. Dette gøres således:

- Tænd for radiatoren, og indstil den ønskede temperatur og styrke, som beskrevet tidligere.
- Drej timer'en med uret indtil indikatoren står ud for det ønskede antal timer. Radiatoren vil nu starte, når den indstillede tid er gået.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Den elektriske olieradiator behøver ingen særlig vedligeholdelse. Det er nok at støve den af med en tør klud. Rengør den kun når den er kold. Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler. Hvis det er nødvendigt at fjerne større støvansamlinger, kan man benytte en støvsuger.

6. ADVARSLER

- Benyt aldrig radiatoren i nærheden af badekar, brusere, håndvaske eller svømmebassin.
- Brug ikke radiatoren til at tørre tøj på, og undgå at ledningen kommer i kontakt med de varme dele.
- Brug altid kun radiatoren i opret stilling.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af det autoriserede servicecenter eller af autoriseret personale for at forhindre, at der opstår risikofyldte situationer.
- For at fjerne den lugt, der hænger ved radiatoren, mens den er ny, bør man første gang lade den fungere ved maks. temperatur i ca. 2 timer og udlufte rummet imens.
- Det er helt normalt, at radiatoren udsteder knirkende lyde første gang den startes.
- Radiatoren bør ikke placeres direkte under en stikkontakt.
- Radiatorens beholder indeholder en eksakt udmålt mængde olie. Enhver reparation, der indebærer en åbning af beholderen, må kun udføres af Producenten eller af et af Producentens Servicecentre. Hvis radiatoren taber olie, bør man henvende sig til Producenten eller til et af de specialiserede Servicecentre.
- Disse radiatorer bør ikke benyttes i rum, hvis gulvareal er under 4 m².

VIGTIGT: Radiatoren må under ingen omstændigheder tildækkes, mens den er i brug, da dette vil kunne bevirke en kritisk temperaturstigning.

S**1. ALLMÄNNA ANVISNINGAR**

Tag ut apparaten ur dess emballage och avlägsna eventuella rester som har satt sig fast invändigt i apparaten.

Kontrollera att apparaten inte har skadats under transporten och att nätkabeln är hel.

2. MONTERING AV FÖTTERNA

Avlägsna fötterna och hjulen ifrån polystyrenemballaget.

Vänd värmeelementet upp och ned och lägg det på en trasa med mjuk yta för att skydda lackeringen.

Stick in de 2 fotvingarna i de 2 öglorna vid värmeelementsändarna (fig. 1). Använd de 2 skruvarna som medföljer apparaten för att fästa fötterna (fig. 2). Stick in hjulen i fotspindlarna och tryck hårt tills ni hör ett klickande ljud som innebär att hjulen är i rätt läge. Försäkra sig om att hjulen är rätt fästade genom att vrida varje hjul.

3. ELEKTRISK ANSLUTNING

- Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera att nätspänningen motsvarar den som är angiven på apparaten och att nätspänningen är dimensionerad för den begärda belastningen.
- ANSLUT ENBART APPARATEN TILL STRÖMUTTAG FÖRSEDDA MED TILLRÄCKLIG JORDNING.
- Denna utrustning följer Direktiv 89/336/CEE vad gäller elektromagnetisk kompatibilitet.

4. FUNKTION OCH ANVÄNDNING**Start**

Stick in stickkontakten i vägguttaget; flytta termostat till det högsta läget; starta värmeelementet medelst brytarna som anges vid punkterna a) - b).

a) Modeller med brytare för enbart ett värmeläge:

- knapp i läge "1" = PÅ
- knapp i läge "O" = AV

b) Modeller med brytare för tre värmelägen:

- enbart höger knapp i läge "-" låg värme
- enbart vänster knapp i läge "=" medelhög värme
- båda knapparna i lägena "-" "=" hög värme

Reglering av termostaten

När den önskade rumstemperaturen har uppnåtts, flytta sakta termostat tills signallampan släcks. Den så här inställda temperaturen regleras automatiskt och bibehålls konstant av termostaten.

Om er apparat är försedd med två brytare, under mellanårstiderna och under dagar som inte är speciellt kalla kan ni ställa in den på lägre lägen i förhållande till det maximala och med detta erhålla en ytterligare energibesparing.

Frys skyddande funktion

Med termostat  läge och strömbrytarna nedtryckta, bibehåller apparaten rummet vid en temperatur av cirka 5°C och förhindrar frysning med en minimal energiförbrukning.

c) Modeller med en 24 timmars timer (fig. 3)

För att programmera uppvärmningen gå till väga på följande sätt:

- Kontrollera hur mycket klockan är på er klocka. Låt oss säga att den är 10 vrid den numrerade programskivan medurs tills denna befinner sig vid siffran 10 och referensmärket "▲" på timern. Ställ in tidsperioderna under vilka ni önskar att apparaten ska fungera genom att trycka de svarta inställningsklackarna emot centrumet. Varje inställningsk-

lack motsvarar 15 minuter. Vid den här punkten kan man se röda fält som motsvarar funktionstiderna.

Värmeelementet inställt på det här sättet kommer att fungera automatiskt varje dag under den inställda tiden.

(Viktigt stickkontakten måste alltid vara instucken i vägguttaget).

- För att ändra programmeringen är det tillräckligt att föra tillbaka inställningsklackarna till utgångsläget och programmera nya funktionstider.
- Om ni önskar låta apparaten fungera utan programmering tryck alla inställningsklackarna emot centrumet. I det här fallet för en total avstängning av apparaten förutom att slå ifrån brytarna är det också nödvändigt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för att undvika en onödig funktion av timern.

d) Modeller med en mekanisk 12-timmars timer (med försenat startläge)

Med den här timern är det möjligt att programmera den önskade automatiska startfunktionstiden. För att göra detta gå tillväga som följer.

- Starta apparaten och välj effekten och temperaturen och gå tillväga som beskrivits ovan.
- Vrid timerknappen medurs till de önskade timmarna. Apparaten kommer sedan att starta när den här tiden har förflutit.

5. UNDERHÅLL

Det elektriska oljefyllda värmeelementet kräver inget speciellt underhåll. Det är tillräckligt att damma av det med en mjuk och torr trasa, damma av det enbart när det är kallt.

Använd aldrig splippulver eller lösningar. Om det skulle vara nödvändigt att avlägsna smuts som har samlat sig använd dammsugare (fig. 4).

6. VIKTIGA RÅD

- Använd aldrig värmeelementet i närheten av badkar, duschar, tvättkar eller simmbasängar.
- Använd aldrig värmeelementet för att torka tvätt, lägg inte strömkabeln på varma delar.
- Använd alltid och enbart värmeelementet i vertikalt läge.
- Om det skulle vara nödvändigt att byta ut strömkabeln, ska detta göras av tillverkaren eller en auktoriserad serviceverkstad, eller av en fackutbildad person. Detta för att förebygga alla möjliga risker.
- För att avlägsna lukten av nytt vid första användningen låt apparaten fungera med maximal effekt för åtminstone två timmar. Under den här funktionen vädra rummet.
- Det är fullt normalt att apparaten gnisslar vid första starten.
- Apparaten får inte placeras direkt under ett fast vägguttag.
- Behållaren av den här apparaten är fylld med en exakt oljemängd och eventuella reparationer som denna skulle behöva får endast utföras av fabrikanten eller hans serviceverkstad. Vid oljeläckage kontakta fabrikanten eller hans serviceverkstad.
- Använd inte den här apparaten i rum med en yta som understiger 4 m².
- Den här fläkten är inte avsedd att användas i hygieniska rum, barnkammare, daghem och bostadsrum.

VIKTIGT : Täck aldrig apparaten under funktion därför detta kan ge upphov till en farlig temperaturökning av värmeelementet.

N**1. GENERELLE INSTRUKSJONER**

Ta ut radiatoren av emballasjen. Fjern eventuelle rester av emballasje-materiell. Kontroller at apparatet ikke er blitt skadet under transport og at ledningen er intakt.

2. INSTALLASJON

Før radiatoren tas i bruk må hjulene monteres ved hjelp av to braketter (se Fig. 1). Trekk vingemutterne godt til (Fig. 2). Sett på hjulene. Trykk til du hører et klikk. Løft radiatoren opp slik at den står på hjulene.

3. ELEKTRISK TILKOBLING

- Før stikk-kontakten seltes inn, kontrollér at antall volt korresponderer med "V" verdien som er indikert på apparatet og at stikk-kontakt og strøm-rifførsel korresponderer med strømbetastingen.
- radiatoren tilkobles stikk-kontakter med jording.
- Dette apparatet er i overensstemmelse med Direktivet 89/336/EC vedroerende elektro-magnetisk forenlighet.

4. HVORDAN SLÅ PÅ RADIATOREN**Påsetting**

Sett støpslet inn i stikkkontakten i veggen. Før termostaten til høyeste innstilling.

- a) For radiatorer med av/på bryter
- Bryter på I = på
 - Bryter på O = av
- b) For radiatorer med tre trinns regulering:
- Bryter til høyre på "-" = laveste trinn (lavest effekt)
 - Bryter til venstre på "=" = mellomste trinn (medium effekt)
 - Begge brytere på "-" + "=" = høyeste trinn (full effekt)

Når radiatoren skal slås av, slås begge bryterne av og pluggen trekkes ut av stikkkontakten.

Regulering

Bryteren og termostaten skal stå i posisjon som nevnt under pkt. 4 helt til ønsket temperatur er nådd i rommet. Før termostaten inntil den røde indikatorlampen slukker. Temperaturen vil nå holde seg på dette nivået.

Når romtemperaturen faller under den innstilte temperaturen, slås ovnen automatisk på igjen. På denne måten oppnås en jevn temperatur i rommet, med et mest mulig økonomisk strømforbruk.

Av-stenging

Slå av bryterne og før termostatkontrollen mot venstre til ✖ stilling.

c) Modeller med 24 TIMERS UR (fig.3)

For innstilling av oppvarmingsperioden følg nedenstående fremgangsmåte:

- Kontroller klokken er 18. Vri den nummerende bryteren på klokken i klokkeretning inntil "18" fremkommer i displayet sammen med i displayet. Sett tiden ved å trykke de sorte tappene mot midten. Nå vil ett rødt område komme tilsyne, tilsvarende innstilt funksjonstid (Viktig: Apparatet må være tilkoblet strøm hele tiden).
- Ønsker du å endre innstilt tid, sett de sorte tappene tilbake til opprinnelig posisjon og innstill på nytt.
- Timeren er en alminnelig elektrisk klokke som kun virker når apparatet er tilsluttet strøm. Hvis apparatet blir frakoblet strøm, eller strømmen bli brutt av andre årsaker, må timeren bli innstilt på nytt.

d) Modeller med mekanisk TIMER - 12 timer (retardert start)

Denne timeren gjør det mulig å bestemme tidspunktet man ønsker at apparatet automatisk skal begynne å virke.

Dette gjøres på følgende måte:

- Skru på apparatet og velg den ønskede styrke og temperatur på samme måte som beskrevet ovenfor.
- Vri timerskiven mot høyre slik at markøren indikerer den ønskede tidsperiode. Apparatet vil begynne å varme etter at den fastsatte tidsperiode er passert.

5. VEDLIKEHOLD

Din oljefylte radiator er helt vedlikeholdsfri, og vil gi deg mange års driftstid uten problemer.

6. VIKTIGE RÅD

- Radiatoren kan ikke benyttes på badet, i dusjrom eller i svømmehaller.
- Radiatoren må ikke tildekkes, d.v.s. at ovnen f.eks. ikke må benyttes til tørking av tøy o.l.
- Radiatoren skal kun benyttes i oppreist stilling.
- Dersom det skulle være nødvendig å bytte ledning, må dette gjøres av produsenten eller et autorisert servicesenter, eller uansett av en spesialisert person, slik at alle mulige risikoer kan forebygges.
- For å eliminere radiatorens "nye" lukt, sett apparatet på maksimum varme i minst 2 timer. Under denne operasjonen må rommet luftes godt.
- Det er normalt at radiatoren gir fra seg "knakke" lyder under første gangs bruk.
- Legg ikke kabelen på den varme radiatoren.
- Tanken i dette apparatet er fylt med et presist kvantum av olje. Alle reparasjoner som medfører åpning av tanken må kun utføres av produsent eller av autorisert agent. Ved oljelekkasje, kontakt produsent eller en autorisert agent.
- Radiatoren må ikke brukes i rom med areale på mindre enn 4 m².
- Dersom det skulle skje noe galt med ovnen, vennligst ta kontakt med forhandleren der ovnen ble kjøpt. Ovnen er fylt med en gitt mengde spesialolje. Enhver reparasjon som krever åpning av ovnen, må kun utføres av leverandøren eller hans serviceforbindelse. Enhver oljelekkasje må rapporteres til leverandøren eller hans serviceforbindelse.

VIKTIG: Radiatoren må ikke tildekkes under bruk, ettersom dette vil provosere en farlig økning av radiatorens temperatur.

SF**1. YLEISET OHJEET**

Laite otetaan pois pakkauslaatikosta, mahdolliset laitteeseen jääneet pakkausjätteet poistetaan.

Varmistetaan, ettei laite ole vahingoittunut kuljetuksen aikana ja, että sähköjohto on kunnossa.

2. JALKOJEN ASENNUS

Jalat ja pyörät otetaan pois polystyreenipakkauksesta.

Radiaattori käännetään ylösalaisin matolle tai pehmeälle alustalle, jottei maali vahingoittuisi. Jalkojen kiinnityskaistaleet pistetään radiaattorin päissä oleviin aukkoihin. (kuva 1)

Jalat kiinnitetään laitteen mukana olevilla ruuveilla pieniin reikiin. (kuva 2)

Pyörät pistetään jalkojen akseliin ja niitä työnnetään lujasti, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.

Vetämällä jokaista pyörää varmistetaan että ne ovat kunnolla paikoillaan.

3. SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Ennenkuin laitetta käytetään, on tarkastettava, että verkkojännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite, ja että pistorasia ja voimalähdejohto vastaavat vaadittua kuormitusta.
- LÄMMITIN ON LIITETTÄVÄ AINOASTAAN MAADOITETTUUN PISTORASIAAN.
- Tämä laite on EU:n direktiivien 89/336 mukainen koskien sähkömagneettisia määräyksiä.

4. LAITTEEN TOIMINTA JA KÄYTTÖ**Toimintaan kytkentä**

Pistoke laitetaan pistorasiaan; termostaatti viedään myötäpäivään maksimiasentoon; lämmittimen kytketään toimintaan kohdissa a) ja b) osoitetuilla tavoilla:

a) yhdellä lämmön säädöllä varustetut mallit:

- näppäin asennossa "I" = ON (kytketty päälle)
- näppäin asennossa "O" = OFF (kytketty pois päältä)

b) Kolmella lämmön säädöllä varustetut mallit:

- vain oikea näppäin asennossa "-" = matala lämpö
- vain vasen näppäin asennossa "=" = keskilämpö
- kummatkin näppäimet asennossa "-" "=" = korkea lämpö

Termostaatin säätö

Kun huoneen lämpötila on saavuttanut halutun asteen, viedään termostaatti hitaasti vastapäivään, kunnes merkkivalo sammuu. Termostaatti voi jäädä sitten tähän asentoon, se säätää automaattisesti lämpötilan ja pitää sen vakiona.

Jos laitteessa on kaksi katkaisinta, voidaan väliuodenaikoina tai ei liian kylminä päivinä valita maksimitehoa alempi teho. Näin sähkönkulutus tulee taloudellisemmaksi.

Aätymistä estävä toiminta

Termostaatti ollessa minimiasennossa ja virrankatkaisimien ollessa painettuina, laite säilyttää huoneessa n. 5°C asteen lämpötilan, estäen näin jäätymisen ja kuluttaen minimimäärän energiaa.

C) 24-TUNNIN AJASTIMELLA (TIMER) VARUSTETUT MALLIT (KUVA 3)

Kun lämmitys ajastetaan, toimitaan seuraavalla tavalla:

- Tarkistetaan kellon aika. Jos se on esim. 10, ajastimen numerotaulua kierretään myötäpäivään, kunnes siinä oleva numero 10 sattuu ajastimessa olevan viitemerkin kohdalle.
- Aikajaksot, jolloin halutaan laitteen olevan toiminnassa, asetetaan kohdalleen työntämällä mustat lovet keskelle. Jokainen lovi vastaa 15 minuutin aikajaksoa. Tässä kohdassa näkyvät punaiset sektorit, jotka vastaavat toimintajaksoja.

- Tällä tavalla asetettuna lämmitin toimii automaattisesti joka päivä toimintaan asetettuna aikajaksona. (Tärkeää: pistokkeen tulee olla liitettynä pistorasiaan).
- Kun ohjelmoitua aikajaksoa halutaan vaihtaa, viedään mustat lovet takaisin alkuperäisille paikoilleen, sitten ne asetetaan uudelleen uusille, halutuille toimintajaksoille.
- Jos halutaan, että laite toimii ilman ohjelmoituja toimintajaksoja, työnnetään kaikki mustat lovet keskelle.
Tässä tapauksessa, kun laite sammutetaan kokonaan, on välttämätöntä sekä kytkeä katkaisin pois päältä että ottaa myös pistoke pois pistorasiasta, jottei ajastin toimisi turhaan.

d) 12-tunnin mekaanisella ajastimella varustetut mallit (viivästyskäynnistys ohjelmointi)

Tällä ajastimella on mahdollista ohjelmoida aika, jolloin halutaan laitteen käynnistyvän automaattisesti.

Toimitaan seuraavasti:

- Laite laitetaan käyntiin, valitaan haluttu teho ja lämpötila, kuten edellä kuvattu.
- Ajastinnappulaa kierretään myötäpäivään, kunnes osoitin sattuu halutun aikanumeron kohdalle. Laite käynnistyy sitten automaattisesti, kun tämä aika on kulunut.

5) HUOLTO

Öljyllä täytetty sähköradiaattorinne ei tarvitse mitään erityistä huoltoa.

Siitä pyyhitään pölyt pois kuivalla ja pehmeällä kankaalla. Ei saa käyttää pesu- tai hankausaineita. Jos tarpeen, voidaan pölykerrostumia poistaa pölynimurilla. (kuva 4)

6) TÄRKEÄÄ

- Radiaattoria ei tule käyttää kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden tai uima-altaiden läheisyydessä.
- Radiaattorin päällä ei saa kuivata pyykkiä, virtajohto ei saa koskettaa kuumia elementtejä.
- Laitetta tulee käyttää aina ja ainoastaan pystyasennossa.
- Anna vahingoittuneen virtajohdon korjaus valmistajan tai sen valtuuttaman teknisen huoltopalvelun tai muun ammattihenkilön suoritettavaksi. Väärin suoritettu korjaus voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Radiaattorin "uuden" hajun poistamiseksi asetetaan laite ainakin 2 tunniksi maksimiteholla ensimmäisessä käytössä. Tämän, laitteen ensimmäisen käytön aikana on huonetta tuuletettava.
- Ensimmäisen käytön aikana laitteesta kuuluvat narisevat äänet ovat normaaleja.
- Laitetta ei saa asettaa suoraan pistorasian alapuolelle.
- Tämän lämmittimen säiliö on täytetty määrättyllä määrällä erityistä öljyä.
Sen tähden kaikki säiliön avaamista vaativat korjaukset saa tehdä ainoastaan valmistaja tai sen valtuuttama huoltoliike.
Jos öljyä vuotaa, täytyy ottaa yhteys valmistajaan tai sen valtuuttamaan huoltoliikkeen.
- Tätä laitetta ei saa käyttää alle 4 m² lattia-alan huoneissa.

TÄRKEÄÄ: Laitetta ei saa peittää sen ollessa toiminnassa, tämä nimittäin nostaisi vaarallisesti radiaattorin lämpötilaa.

